



Dansk

Tips til en god nattesøvn

Sådan passer du på din madras/topmadras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

God søvn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/ topmadras.

Før Ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammennullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

Ved brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet. Hvis du supplerer din madras med en madrassbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Springmadrasser må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendig.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/ topmadras hvert 8-10. år



Italiano

Alcuni consigli per dormire bene

Manutenzione del materasso/materasso sottile
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Materassi (a molle, in schiuma e lattice) e materassi sottili

Come dormire bene

Inizialmente il tuo nuovo materasso o materasso sottile può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/materasso sottile e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/materasso sottile.

Prima di usare il prodotto per la prima volta

La maggior parte dei nostri materassi e materassi sottili sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/materasso sottile e arrieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

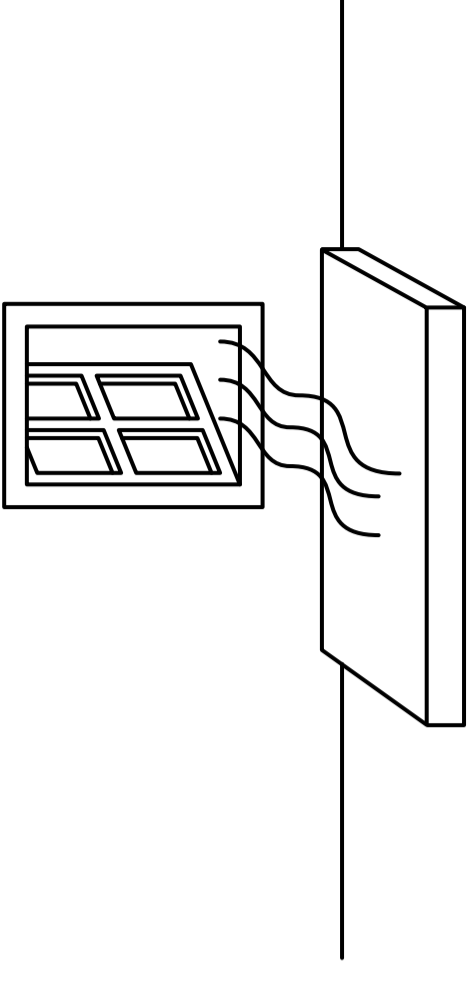
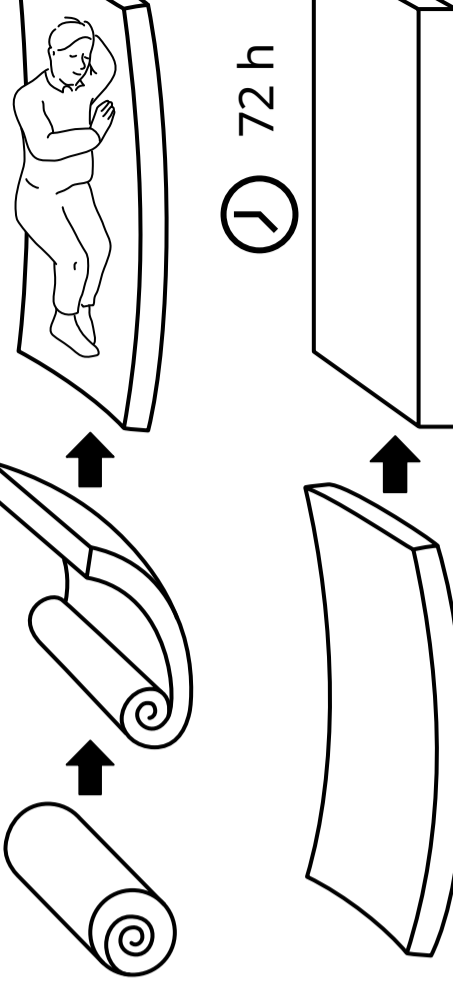
Durante l'uso

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione incluse.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un materasso sottile, facil da rimuovere e pulire.

Non piegare i materassi a molle perché potresti danneggiare i materiali interni.

Anche i materassi e i materassi sottili migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso/materasso sottile ogni 8-10 anni.



English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Before using for the first time
Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days.

All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/ pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean. Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.

Norsk

Noen tips til god søvn

Ta vare på madrassen/overmadrassen

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser
God søvn begynner her
Til å byrja med gæti nÿja dÿnan eða yfirdÿnarn virst of stíf. Gefðu líkama þínuum einn mánuð til að aðlagast dÿnnunni/yfirdÿnnunni.
Til að nÿjta sem mestra þæginda þarftu réttan koddá. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nÿju dÿnnunni/yfirdÿnnunni þinni.

Áður en varan er tekin í notkun

Flestar dÿnnurnar og yfirdÿnnurnar okkar eru rúllaðar upp. Það er hægt að nota hana strax en það tekur 3-4 daga fyrir dÿnnuna að ná fullri stærð og lögum.
Nÿtt efni býr yfirleitt yfir einkennandi lykt sem er ekki skæðlegt og hverfur smám saman í vel loftraestu rými. Lyktin hverfur fyrr ef dÿnan er víðrúð og ryksuguð.

Í notkun

Til að losna við rykmaura hjálpar til að ryksuga dÿnnuna. Lestu miðann innan á áklæðinu og fylgdu umhirðuleiðbeiningunum sem fylgja með.

Fullkomnaðu dÿnnuna þína með dÿnuhlíf, hún verndar dÿnnuna fyrir óreindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo.

Ekki leggja saman gormadÿnnu, það gæti skemmt hana. Jafnvel bestu dÿnnurnar og yfirdÿnnurnar verða óþægilegri með tímanum og rykmaurar safnast upp og því er mælt með að skipta um dÿnu/yfirdÿnnu í 8-10 ára fresti.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/ overmadrass hvert 8–10. år.



Polski

Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu

Pielęgnacja materaca/maty na materac

IKEA of Sweden, Box 702, S- 343 81, Älmhult, Sweden
Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczaio się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.
Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odczekaaj swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Dodając do materaca ochraniacz lub matę sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się je zdejmuje i czyści.

Nie składaj materaców sprężynowych, składanie może uszkodzić wewnętrzne materiały.

Nawet najpiększe materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

Deutsch

Ein paar Tipps für guten Schlaf

So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage
IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult
Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

Guter Schlaf fängt hier an

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/ Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

Vor dem ersten Gebrauch

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

Während des Gebrauchs

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Federkernmatratzen nicht falten, da dies die Materialien im Inneren beschädigen kann.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.



Svenska

Några tips för skön sömn

Ta hand om din madrass/bäddmadrass

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

Skön sömn börjar här

I början kan den nya madrass eller bäddmadrass upplevas som lite för fast. Det tar ungefär en månad för din kropp att vänja sig vid madrassen/bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp. För att få bästa komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass/bäddmadrass.

Innan första användning

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig och gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

Användning

Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädseln och följ de medföljande skötselansvisningarna.

Genom att komplettera en madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.

Vik inte resår­madrasser, då det kan skada materia­len på insidan.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8–10 år.



Latviešu

Ieteikumi saldam miegam

Kā rūpēties par matraci un virsmatraci

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matračis (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatraci

Pirmie soļi uz saldu miegu

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet par stingru. Mēneša laikā ķermenis pielāgosies matracim, un matracis pielāgosies ķermenim.

Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārliciešies, ka spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

Pirms pirmās lietošanas

Ģandrīz visi mūsu matrači un virsmatračī ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām.

Viesiem ļaujniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs.

Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot ar putekļsūcēju.

Lietošanas laiks
Matrača tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērcītēm. Ievēro matrača pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju.

Aizsargā savu matraci ar matrača aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli nomunami, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Neloki matracī, lai nesabojātu pildījumu.

Pat labākie matrači ar virsmatracī gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tajos uzkrājas putekļu ērcītes. Tapēc matraci un virsmatraci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

Français

Conseils pour un bon sommeil

Prendre soin de votre matelas/surmatelas
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.
Matelas (à ressorts, en mousse et en latex) et surmatelas

Pour un bon sommeil

Vous nouveau matelas ou surmatelas peut paraître un peu trop ferme. Attendez un mois pour qu'ils se fassent à votre corps.

Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas/surmatelas.

Avant toute première utilisation
La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus roulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

Lors de l'utilisation

Pour éliminer les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Lisez l'étiquette à l'intérieur de la housse et suivez les instructions d'entretien. En complétant votre matelas avec un protège-matelas ou un surmatelas, vous lui conservez sa fraîcheur car ils sont faciles à retirer et à nettoyer.

Ne pas plier un matelas à ressorts car ceci risque d'abîmer les matériaux contenus à l'intérieur.

Même les meilleurs matelas et surmatelas deviennent moins confortables et accumulent les acariens au fil des ans. Nous vous recommandons donc de changer de matelas /surmatelas tous les 8 à 10 ans.



Česky

Několik tipů pro skvělý spánek

Péče o matraci/vrchní matraci

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko
Matrace (pružinové, pěnové a latexové) a vrchní matrace

Skvělý spánek začíná tady

Z počátku se může vaše nová matrace nebo vrchní matrace zdát trochu tvrdá. Vyčkejte asi měsíc, dokud si vaše tělo a matrace/vrchní matrace na sebe nezvyknou. Abyste dosáhli maximálního pohodlí, použijte správný polštář. Ujistěte se, že jste si k vaší nové matraci/vrchní matraci vybrali i správný polštář, který vyhovuje vašim potřebám.

Před prvním použitím

Většina našich matrací a vrchních matrací je balená v roliích. Použijte je můžete okamžitě, ale plný tvar a velikost dosáhnou až po 3 až 4 dnech.

Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který není škodlivý a v době větrání místnosti postupně zmizí. K odstranění zápachu pomůže i větrání a vysávání matrace/vrchní matrace.

Při používání

Vysávání matrace pomáhá odstranit roztocě. Přečtěte si šiték uvnitř potahu a dodržujte pokyny pro péči.

Doplnění matrace o chránic matrace nebo vrchní matraci jí udržíte hygieničtější, protože je lze snadno z postele odstranit a vyprat.

Neskládejte pružinové matrace, skládání může poškodit materiály, které jsou uvnitř.

I ty nejlepší matrace a vrchní matrace jsou s průběvyjícími roky méně pohodlné a hromadí se v nich roztocí, proto vám doporučujeme, abyste matraci/ vrchní matraci měnili každých 8-10 let.



Lietuvių

Patarimai geram miegui

Kaip prižiūrėti čiužinį / antčiužinį

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Čiužiniai (spyruokliniai, putų poliuretano ir lateksiniai) ir antčiužiniai

Čia prasideda geras miegas

Iš pradžių naujas čiužinys ar antčiužinis gali atrodyti kiek per kietas. Tačiau maždaug per mėnesį kūnas prie čiužinio ar antčiužinio pripranta.

Kad būtų maksimaliai patogiu, pasirinkite tinkamą pagalvę. Pagalvė turi tikti ir jums, ir jūsų naujam čiužiniui ar antčiužiniui.

Prieš naudojant pirmą kartą

Dauguma mūsų čiužinių ir antčiužinių parduodami supakuoti į raičius. Juos galima naudoti iš karto, bet tikrąjį savo formą ir matmenis jie atgaus po 3 ar 4 dienių.

Visos naujos medžiagos turi tam tikrą specifinį kvapą, bet jis nekenksmingas ir gerai vėdinamame kambaryje palaipsniui išnyks. Kvapas dingis greičiau, jei čiužinį ar antčiužinį išvėdinсите ir išsiurbkite dulkių siurbliu.

Kai čiužiniu / antčiužiniu jau naudojates

Čiužinį reguliariai išsiurbkite dulkių siurbliu – taip sumažinsite dulkių erkūčių kiekį. Perskaitykite užvalkalo viduje esančią etiketę ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.

Patariame čiužinį uždengti antčiužiniu arba čiužinio apsauga – tai padės palaikyti higieną, nes tiek antčiužinį, tiek čiužinio apsauga paprastai išskalbtų. Jei čiužinys spyruoklinius, jo nelenkite, kad nesugadintumėte vidinių jo konstrukcijos dalių.

Bėgant metams, net ir geriausi čiužiniai ir antčiužiniai tampa ne tokie patogūs, juose susikaupia daug dulkių erkūčių. Patariame čiužiniu ir antčiužinius keisti kas 8–10 metų.

Nederlands

Wat handige tips om heerlijk te slapen

Onderhouden van je matras of topmatras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Zweden
Matrassen (pocket, schuim, latex) en topmatrassen

Heerlijk slapen begint hier

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ongeveer een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam.

Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Zorg ervoor dat je kussen bij jou en je nieuwe matras/topmatras past.

Voordat je het product gebruikt

De meeste van onze matrassen en topmatrassen zitten op een rol verpakt. Je kunt ze direct gebruiken maar hebben pas na 3-4 dagen de daadwerkelijke vorm en afmeting.

Nieuwe materialen hebben een specifieke geur, deze is niet schadelijk en zal geleidelijk verdwijnen in een goed eventileerde ruimte. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Bij gebruik

Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Lees het label aan de binnenkant van het hoesliken en volg de instructies.

Compleetler je dekmatras voor extra hygiëne met een matrassbeschermer - deze zijn gemakkelijk afreembaar voor de was.

Vouw een pockerveringmatras niet, dit kan de binnenzijde beschadigen.

Zelfs het beste matras en topmatras kan door de jaren heen minder comfortabel worden en huismijt aantrekken, daarom raden we aan om elke 8/10 jaar dit te vernieuwen.



Español

Consejos para dormir bien

Cómo cuidar tu colchón/colchonillo

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Colchones (muelles, espuma y latex) y colchonillos

El descanso perfecto comienza aquí

En un primer momento el colchón o colchonillo nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo.

Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Para un confort óptimo necesitas una almohada que se adapte a tu cuerpo y a tu nuevo colchón/colchonillo.

Antes del primer uso

La mayoría de nuestros colchones y colchonillos vienen enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma y el tamaño al cabo de 3 o 4 días.

Todos los materiales nuevos tienen un olor particular que no es perjudicial y que desaparece gradualmente. Airear y aspirar el colchón/colchonillo para ayudar a eliminarlo.

Al usarlo
Aspirar el colchón ayuda a eliminar los ácaros del polvo. Lee la etiqueta de la funda y sigue las instrucciones de mantenimiento.

Completa el colchón con un protector o un colchonillo: es fácil de retirar y lavar y así garantizas una mayor higiene.

No pliegues el colchón de muelles; se podrían dañar los materiales en su interior.

